ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 DIAMARS 8 JANUARI 1963 No. 4534

GOBERNADOR TABATA HUESPED DI ROTARY AYERA MERDIA

SAN NICOLAAS — S. E. Gobernadar mr. dr. N. Debrot a hanja e invitacion pa ayera despues di su bishita na e refineria di Lago, huntu cu su campania e sinta na un lunch di Aruba Rotary Club den Esso Club na Seroe Colorado.

Den compania di su ajudante kapitein A. Zazzoni. Gezaghebber interino sr. I.S. de Cuba y hefe di Servicio di Informacion sr. N. Piña-Lampe Su Excellencia a bishita e reunion di Rotary. cu ayera a cambia nan reunion di tur dialuna anochi pa un reunion cu lunch e merdia ey den Esso Club.

President sr. J.J.P. (Zepp) Oduber a jama e Gobernador y otro invitadonan honbini y a expresa e satisfaccion cu Aruba Rotary Club tin di por hanjé den compania di sr. Debrot. figura destaca riba diferente terreno.

E lunch cu a worde sirbi door di e cushina di Esso Club a cai na completo agrado di e presentenan.

Gobernador Debrot a mustra su mes masha agradecido cu e invitacion aki di parti di Aruba Rotary Club.

Prome cu e lunch cu Rotary Club. Su Excellencia a haci un bishita na refineria Lago. na unda den compania di miembronan di directiva el a haci varios paseo door di e refineria. Ayera nochi S.E. a sinta na un dinner na cas di sr. y sra. W.A. Murray. president-director di Lago.

Awe Sr. Debrot ta cuminza pa nueb 'or cu un bishita na e projectonan di prosperidad. Pa cuat'or di atardi S.E. ta ricibi publico den audiencia na oficina di Gezaghebber na Oranjestad.

Pa och'or awe nochi tin un programa cultural pa e huesped halto den Centro Cultural na Playa.

FAM. TEAGLE TA SALUDA TANKI LEENDERT

TANKI LEENDERT. — Directiva di e Jeugdcentrum Tanki Leendert algun dia pasa a ricibi un carta di sr. Bert Teagle. e simpatico ex-hefe di Lago's Public Relations Department.

Sr. Teagle. kende awor ta biba na California. a scirbi cu e y su senjora ta sintinan perfectamente y el a suplica pa pasa su saludo na tur habitantenan di Tanki Leendert.

SALUDOS ARUBANO FOR DI HULANDA

ORANJESTAD. 8 jan. — Diarazon awor pa cuarto pa shete Radio Kelkboom lo bolbe transmiti saludos di estudiantenan Arubano na Hulanda. Den e programa aki. cu lo worde ripiti diasahra awor pa seis'or y mei. por tende voz di Tico Petronia. Patricia Petronia. Daan Daniels y Francisco Sprott.

„ESTUDIANTES" A HANJA STATUTEN

ORANJESTAD. 8 jan. — Algun dia pasa e statuten di e club deportivo „Estudiantes" di Oranjestad a worde publica.

E club a ser funda dia 15 di december 1958. Directiva di e club aki ta consisti di president Edwin Zichem, vice-president W. Croes. secretaria Victor Eugenio, tesorero Th. de Jongh. prome comisario Robert Kelly y srs. I. Maduro y H. Tromp.

Kestion ideologico den mundo Comunista

MOSCU. 8 jan. — E corant Ruso di partido „Prawda". a acusa ayera den un articulo tocante kestion ideologico den mundo comunista e gobierno di Peking. Segun e corant tin comunistanan. cu tin un pretencion increible. pa laga pasa manera nan ta e unico partido cu ta lucha pa e principionan berdadero di Lenin. Cua Marxista Lenenista por ta di acuerdo, cu nan mester logra victoria di comunismo via un guerra nuclear. asina prawda ta puntra su mes e theoria di Tiger di papel, cu e Chinesnan a saca. e corant a yama un mal calculacion di e forza di imperialismo". E expresion „Tiger di Papel". ta segun Prawda ningun contribucion pa aumenta vigilancia di e pueblo. cu por pensa. cu e forza di imperialismo ta un cuenta di nada. cu cua nan no tin mester di tene cuenta.

Tocante e crisis Cubano e corant a scirbi. cu den e anjanan despues di guerra jamas tabatin un crisis internacional asina peligroso.

Nan a acusa e Albanesnan cu a yuda pone Rusia contra Mericano y a pone peliger di un guerra mundial. Pero door di consecionnan mutuo y compromisonan nan a logra resolve e kestion. lo cual ta exactamente e politiek di un co-existencia pacifico segun Prawda.

Pero e corant a pone porta pa un areglo di e conflicto ideologico na un Schriershi. door di bisa. cu e actual kestionnan entre partidonan comunista den principio no tin asina tantu interes. y cu tur condisionnan pa vence e kestionnan aki ta presente.

E partido comunista Ruso. a bisa. cu Prawda. ta completamente convensi cu deliberacion comun di kestionnan internacional por segura unidad internacional di comunistanan.

Den un pasashi di e articulo di Prawda nan ta menciona China directamente. Na congresonan di partido comunista cu a worde tene recientemente e partido comunista di China a bisa. cu ta un error pa ataca e direccion di e lideman Albanes directamente.

Segun e articulonan di Prawda e partido Chines a trata pa pone e conflictonan cu a presenta riba responsabilidad di e partidonan hermano. Cu ta clase di pretencionnan. asina e articulo ta bisa. nan kier saca esnan cu ta bringa contra un direccion conhunta di partidonan Marxista Leninista. liber.

E corant Ruso ta scirbi ademas. cu mira historicamente tabata tarea di Union Sovietica pa carga e mayor parti di e lucha contra e imperialistanan. Pa esey e Rusonan mester a keda sin cosnan cu nan tabatin mester di dje. Despues e corant ta puntra kende a paga e vlamnan di guerra na Suez na anja 1956. kende na anja 1957 a stroha e invasion di Siria cu imperialistanan a planea y kende a evita guerra den cercano oriente na 1958.

Tabata Union Sovietica. tur paisnan di e campo socialista y e potencianan di paz.



Esaki ta e momento cu S.E. Gobernador Mr. dr. N. Debrot huntu cu su senjora y jiu muher Jane a jega na aeropuerto Princesa Beatrix diabiernes atardi pa diez pa cinco.



E momento cu Gobernador Debrot tabata pone su nomber den e boeki di huespednan di Aruba Caribbean Hotel. Den centro nos ta mira jiu muher di e gobernador, Jane, y na robez sr. Gene Berry, gerente di Aruba Caribbean Hotel.

NOTICIANAN DI POLIS

Dos portuges maltrata

ORANJESTAD. — Na un di e restaurantnan na Playa dos Portuges C. y G. a worde maltrata diasabra anochi pa nueb'or. E culpablenan te ainda ta desconoci ya cu despues di nan acto nan a disparce. E Portugesnan ta corda cu ta 3 á 4 homber a bati nan. C. tabatin un deramacion di sanger na su wowo robez y rasga na su cara, mientras cu G. a kibra e parti abao di su man drechi.

Mas maltrato

SAN NICOLAAS. — Diasabra anochi pa diez pa nuebe patrulla. a hanja den B. v.d. Veen Zeppenfeldstraat e marinero K. herida. El a declara cu dos otro marinero di e mesun bapor cuné a maltraté. Nan a hibele hospitaal cu ambulance como cu e tabatin un weso di nanishi kibra. un hersenschudding y un lip tur blauw.

Pa diez'or e mesun anochi recherche a detene e dos marineronan W. y S. den un bar na San Nicolaas. Despues cu nan a worde confesa nan por a bai nan bapor atrobe.

Homber a maltrata casa

ORANJESTAD. — Diasabra anochi pa och'or y mei tabatin un pleito den un famia na Playa. Patrulla por a constata cu un caballero bon conoci pa polis a bolbe maltrata su senjora. E biaha aki el a bati e muher cu skop. E tipo aki probablemente tabata bau di influencia di bebida y el a hanja un lugar den cel.

Corta den cabez

SAN NICOLAAS. — Diadomingo tres'or di atardi nan a pidi assistencia den un restaurant na unda e marinero L. a hanja un corta grandi na parti tras di su cabez.

Roba den Rumshop

SAVANETA. — Diadomingo mainta pa och'or y mei e cantinero di Miramar Rum Shop a duna keho di un robo. El a hanja falta di varios botter di rom. brandy y whisky. Recherche ta encarga cu e asunto aki awor.

Choke leve

NOORD. — E dos autonan A-3727 mancha pa M.K. y A-1046 mancha pa A.L. a choka diasabra anochi cuarto pa ocho riba e caminda di Noord. na haltura di Tanki Flip. E prome auto a hanja fls. 200.— di danjo y e otro no a sufri danjo.

A perde

Marcus William Mezas a perde su kaarchi di pensioen di behez numero 42359. E ta biba na I. Wagemakerstraat.

GUITARRISTA ALIRIO DIAZ DEN CENTRO CULTURAL

ORANJESTAD. 8 jan. — Diaviernes anochi venidero e gran guitarista Alirio Diaz lo duna un presentacion den Centro Cultural na Oranjestad. Tempo cu e artista aki algun anja pasa a presenta e sala tabata solamente mitar jena y hopi hende despues a banja lastima cu nan no a bai. Diaz ta un artista di clase unico kende por brinda un rikeza di tono cu su guitara.

Ken cu tende toca e musica di Villa-Lobos of di Albeniz. no por laga di waak cada biaha e gitarra di e artista. pa convencee su mes cada biaha atrobe cu e musica aki ta sali for di e gitarra. un instrumento cu no ta tantu gaba.

E programa cu ta worde toca na Alirio Diaz diabierne anochi. ta lo siguiente:

I

DOS FANTASIAS ... ... Luys Milán (S.XVI)
EL ARPA DE LUDOVICO ... ... A. de Mudarra (S.XVI)
L.S. Weiss
MINUETO Y RONDO ... ... F. Sor

II

CHACONA ... ... J.S. Bach

III

PRELUDIO Y ESTUDIO ... ... H. Villa-Lobos
DOS VALSES CRIOLLOS ... ... A. Lauro
DANZA VENEZOLANA ... ... R. Borges
FARRUCA ... ... M. de Falla
GRANADA ... ... I. Albèniz
SEVILLA ... ... I. Albèniz

PELICULA PA MUCHA E LUNA AKI

ORANJESTAD. 8 jan. — E luna aki e Filmdienst di territorio insular lo bai duna cuater presentacion. esta dia 11 na Noord riba e speelplaats di Anaschool. dia 16 na San Nicolaas den John Wesley Auditorium y dia 24 y 25 den e teatro aire-libre na Oranjestad. Nan lo pasa ocho pelicula. entre cual „E macacu Chimp". „The Famous Kids". y un pelicula di color riba Alaska.

Diasabra mainta S.E. Gobernador N. Debrot a haci un bishita exitoso na Marinierskazerne Savaneta. Den presencia di majoor G. J. Ballieux y Gezaghebber interino I. S. de Cuba e huesped halto a haci un paseo den e campamento.



Acuerdo entre Rusia y Merca tocante Cuba

Merca ta sigi cu presion economico

NEW YORK, 8 jan. — Ayera nochi Merca y Union Savietica a manda un carta huntu pa secretario general, Oe Thant, di Naciannan Uni, den cual tur pais ta declara cu e acuerda, cu nan a lagra tacante un arregla di e kestion cubana, ta haci demas accian di conseha di seguridad riba e punta aki innecesaria.

E dos gobiernonan ta expresa e speranza cu e accionnan cu ya a worde tuma pa elimina amenasa di guerra rond di Cuba lo trece cu e otro desunionnan entre nan lo worde aregla y na e tencionan cu amenasa di guerra por forma lo mengua.

Den e carta nan ta hisa ademas cu aunke cu nan a logra un grado di comun pa aregla di e crisis. tog no tabata posibel pa e dos gobiernonan pa soluciona tur problemanan cu a presenta en relacion cu e kestion Cubano.

E delegado Mericano cerca Nacionnan Uni. Steveneson y e segundo minister Ruso di exterior. Koeznetsov. a firma e carta.

Nan a dirigi nan delegacionnan di negosacion na e intentonan pa soluciona tur puntonan di desunion cu a presenta den e kestion Cubano.

Tur dos e belenan di delegado ta expresa nan aprecio pa e esfuersonan personal di Oe Thant pa yuda e dos gobiernonan na e amenasa serio di paz cu tabatin recientemente den mar di Caribe.

Presion riba Cuba

Den e carta nan no ta splica cual ta e puntonan di desunion cu ainda a resta pa regla. pero observadornan ta bisa cu e dos partidonan no por a yega na un acuerdo tocante inspeccion na Cuba pa vigila contra importacion atrobe di armanan Ruso di atake.

Sin e condicion Merca no kier priminti pa no bolbe comete un invacion.

Circulonan autorisa na Washington a bisa mas den dia cu Merca lo sigi cu checucion di e presion economica riba e regmen Cubano comunista.

President Kennedy a declara recientemente cu si nan no yega na un acuerdo tocante inspeccion na Cuba door di Merca anto Merca lo sigi cu inspeccionnan aerea riba e isla.

Segun circulonan diplomatico den Nacionnan Uni e carta oficial aki ta pone un fin na e crisis Cubano. E politica Mericano lo keda dirigi su mes pa haci tur loke ta posibel cu vudanza di metodonan economico y diplomatico pa tumba Fidel Castro y su gobierno.

Carta cubano

Den e carta nan no ta menciona si e negosacionnan entre Merca y Union Sovietica lo sigi.

Nan ta opina cu eseynan a caba awor. Nan ta calcula cu Koeznetsov lo regresa Moscu pronto.

Tambe nan a entrega Oe Thant un carta di e delegado Cubano. Carles Lechuga. y nan ta calcula cu pronto nan lo publica contenido di e carta.

INSTALACION DEN ARUBA CARIBBEAN HOTEL

ORANJESTAD. 8 jan. — Ayera a tuma lugar den Aruba Caribbeaen Hotel installacion di Sr. E.J. Morkos como gezaghebber di Bonaire. door di S.E. gobernador N. Debrot.

SRTA. M. E. DE KORT 40 ANJA MAESTRA DI SCOOL

ORANJESTAD. — Diadomingo dia 13 di januari srta. M.E. de Kort lo celebra su hubileo di 40 anja maestra di scool. Na e ocasion ey lo worde teni e atardi ey pa cinc'or un solemne sacrificio di misa. como gratitud. den misa di Savaneta.

Despues di misa lo tin un reccpcon riba e speelplaats cu dak di e scool di mucha muher. E recepcion aki lo worde alegra cu musica y baile.



Diabierne atardi hopi hende for di circulonan di ensenjanza y gobierno a despedi di sr. G. Kok, adj. inspecteur van onderwijs, cu ta regresa pa semper pa Hulanda. Aki nos ta mira sr. Kok (centro) cu combersacion cu sr. A. Carpay, hefe di departamento di algemene zaken di bestuurskantoor na Aruba y su esposa.

E revolucion fracasa na Peru

LIMA, 8 jan. — Lidernan di tur partido politico peruano, cu excepcion dje accion di pueblo, a duna ayera den un reunion cu miembronan dje gobierno militar cu nan a forma na Peru nan aprobacion na e medidanan cu e junta a tuma contra comunistanan peruano.

E accion di pueblo no kier a manda representantenan na e reunion, pasobra tin entre e personanan arresta miembro dje partido aki.

E lider dje junta a declara, cu e gobierno a cuminza un accion preventivo, pasobra e no tin gana di warda te ora cu e comunismo comete otro hechonan El a agrega, cu e arrestadonan lo worde trata igual. E suspension di garantianan constitucional na Peru lo no worde mantene un dia mas largu si no ta necesario. E lider di junta a termina cu e anuncio, cu nan lo tene eleccionnan general na juni proximo.

El a haci un yamamentu riba lidernan politico na coopera pa baha e tensionnan politico na Peru.

Minister peruano interino, cu ta den su puesto tambe hefe di polis a participa, cu nan a haci tres cien arrestacion Autoridadnan peruano ta keda busca personanan cu kier a tumba e gobierno.

Actualmente ta ketu na Peru.

E minister peruano na direccion local, general German Pagador Blondet, a declara cu e conspiracion cu e gobierno peruano a descubri e dianan aki, aparentemente a worde dirigi for di Praag y a worde organisa na Havana.

El a pronostica cu nan lo detene mas agentenan comunista. E agente mas principal parce lo ta un ex-pa ler, Salomon Bolo, kende ainda ta liber. E minister a bisa asina den un entrevista cu e corant Cronica.

E president di e junta di gobierno, general Perez Codoy, a declara ayera na lidernan politico, cu segun calculo tin 800 arrestantenan y entre nan tin miembronan di tur partidonan politico.

Segun e, e comunistanan a penetra den tur sectornan di bida publico.

PAPOEANAN K'ER ENTREGA ADELANTA

DJAKARTA, 8 jan. — Un grupo di 10 papoea prominente cu actualmente ta haciendo un bishita na Djakarta, a insisti den un declaracion comun na entrega inmediato di gobernacion di Nieuw Guinea na Indonesia. Den e declaracion nan a bisa di ta spera, cu pronto nan lo realisa e plannan di desarollo pa Nieuw Guinea Occidental den cuadro di e desarollo general di Indonesia pa un comunidad progresiva bou di mando dje lider revolucionario president Soekarno.

PARALISIS INFANTIL NA JAMAICA

PARAMARIBO, 8 jan — Segun un noticia di prensa di radio Demarara Guyana Ingles nan a senjala tambe na Jamaica paralisis infantil. Segun e mesun noticianan aki a muri caba mas di nueve persona na e enfermedad menciona.

ACTIVIDAD GUERRILLERA NA SUR-VIETNAM

SAIGON, 8 jan. — Segun e prome noticianan di fuente oficial diesdos solda di e trupanan di gobierno a muri ayera, dies a worde herida y siete ta perdi como consecuencia di un atake di trupanan comunista guerillero riba un pueblecito reforsa mas o menos 360 kilometer noord oost di Saigon.

Na banda di e atacantenan e cantidad di morto tabata sesenta.

Pero for di fuente militar di Zuid-Vietnam nan ta informa, cu e perdidanan na lado di gobierno ta mas o menos cien persona, entre cual tin binti morto.

E atacantenan a bai cu 100 arma, entre cual mortiernan y scopetnan automatico.

Prome cu e atake di ayera tabatin un atake di e guerilleronan den e provincia Kontoem, cu e tambe a duna un perdida considerable pa e trupanan di gobierno.



Riba e portret aki nos ta mira e pianista ingles Russ Conway na su jegada na Hulanda caminda el a bai toca pa radio y television. Den centro ta Conway y na drechi su impresario na Hulanda Van Gelder.

LANTAMENTU DEN ASILO PSYCOPATA

GRONINGEN, 8 jan. — Ajera nochi den e asilo psycopata na Groningen un lantamentu entre e detendonan a tuma lugar.

Despues di un ora y mei nan tabatin e situacion asina tanto den nan man, cu tabatin atrobe vigilancia den e parti cerra. E lantamentu a cuminza mitar di diez. Un cantidad di presunan a ninga di bolbe pa nan selda despues cu nan a asisti den e sala di conferencia na un reunion. Den un dje pasillonan principal riba prome piso den e ala noord dje edificio nan a pega muebles y otro cosnan na candela. Despues nan a cuminza kibra bentana di glas. Na e momentu ey e guardianan a pone alarma. Tantu brandweer di Groningen como fortificacion di polis a parce pa oprimi e lantamentu. E guardianan a hanja asistencia di polis di reinado federal, tambe di marechaussee real.

Brandweer a logra cu ayudo di un trapi for pafor pa paga candela den e sala. Banda di 11'or tur cos a bolbe bira normal.

Di ningun banda nan a haci uso di violencia. E presunan rebelde a exigi pa regreso dje director. Esaki a yega cu e segundo director.

PLEBICITO NA BRAZIL

RIO DE JANEIRO, 8 jan. — Observadornan na Rio de Janeiro ta kere cu un mayoria aplastante dje votadornan brazilenjo a contesta no riba e pregunta, cu nan mester a contesta ayera den un plebicito. Cuntamentu di votonan ta cuminza awe ardi.

E pregunta ta: „Bo ta aproba e amendement riba constitucion, caminda nan a instala un sistema parlamentario nobo?"

Na anja 1961 e amendement a drenta den vigor. Nan a stipula cu un plebicito lo aprobele. E tabatin como fin pa duna e segundo president izquierdista Joao Goulart menos autoridad cu su antecesor, Janio Quadros, cu a retira bao di presion di e oposicion derechista reaccionario.

Un rechazo dje votadornan no ta nifica, cu e constitucion di 1946 automaticamente ta drenta den vigor.

Congreso brazilenjo tin despues cu nan caba di conta e resultado 90 dia pa dicidi cua forma di gobierno Brazil lo hania. Observadornan na Rrio de Janeiro ta kere, cu e congreso lo no debolbe president brazilenjo tur autorisacionnan cu e tabatin prome cu e amendement.

VICTIMANAN KATANGES

KITWE, 8 jan. — E colaborador mas importante di Chombe, minister interino Moenongo, a declara na Mokwambo cerca dje frontera cu Noord Rhodesia, cu a muri den lucha mas di tres cien katanges. Moenongo, a calcula e cantidad di refugiadonan katanges cu actualmente ta den e territorio entre Elizabethville y Noord Rhodesia riba 150.000. Ela a haci un apelacion na tur organisacionnan di Cruz Roja di Noord Rhodesia pa pone mas cuminda na disposicion dje refugiadonan aki. Moenongo a desmenti noticianan, segun cua e unidadnan cu ta bou di comando katanges a hanja orden pa sigui pa Elisabethville. El a sigura, cu nan a haci un apelacion na tantu katanges femenino como masculino pa considera nan mes como soldanan y pone resistencia den e lucha pa pone Katanga cerca resto di Congo.



TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa na esnan cu debe awa pa luna di november 1962 cu aanmaning lo ser poni na post dia 11 di januari 1963 y cu for di dia 12 di januari 1963 lo cuminza cobra gastonan di aanmaning pa e luna menciona.

DEFENSA MERICANO CU RADAR

LONDEN, 8 jan. — Avionnan Ingles di bombardeo a logra pa pasa sin wordu ripara door di un cortina Mericano di radar, asina e corant Ingles „Daily Express" a insinua. E corant a scirbi ayera, cu algun tempu pasa avionnan „Vulcan", di bombardeo di Inglaterra a penetra den Merca pa somete e sistema Mericano di defensa na un prueba. Nan a logra alcanza New York, Washington, y otro metanan importante door di haci uso di e luganan zwak den e cortina di radar. E avionnan cu por transporta bomnan nuclear, a subi di e base Ingles y a bula via Noordpool y Canada pa Merca, asina e corant a scirbi.

Un bosero di e ministerio di aviacion na Londen a segura despues cu avionnan Ingles di bombardeo a tuma parti dos luna pasa na un ehercicio, cu tabatin como fin pa somete defensa Mericano na un prueba. Mi no sa si cu nan a pasa door di e cortina di radar, asina el a bisa. Ministerio Mericano di defensa no sa si esaki ta berdad.

Un bosero a bisa, cu forza aerea Ingles for di fin di 1960 no a tuma parti na e ehercicionan strategico Mericano di forza aerea.

E unico posibilidad ta, cu nan a „ataka" nos sin avisa, asina el a bisa.

Un bosero di e comdando di defensa di radar den Colorado a bisa, cu no ta berdad. Den un tal caso nan lo a avisa nos pa no mira e avionnan aki como un avion di un enemigo.

DECISION DI MEREDITH

OXFORD, 8 jan. — James Meredith cu na october di anja pasa a worde admiti como e unico estudiante di colo na e universidad di hendenan blancu na Mississippi Oxford a declara, cu e lo no firma pa un segundo periodo di colegio si situacion no cambia. Segun Meredith esaki kier meen, cu bou dje actual circumstancianan e lo no sigui colegio, pero cu e lo no kibra si su estudio na e universidad.

Meredith kende su admision pa e universidad di Mississippi a conduci pa irregularidadnan sangriente te ainda ta worde vigila pa agentenan federal.

Meredith a bisa periodistanan cu e hendenan color scur na Mississippi ta bringa pa igualidad. E enemigu ta decidido, listo y sin consenshi, asina el a agrega.

MOBILISACION GENERAL NA SAOEDI ARABIA

AMMAN, 8 jan. — Radio Mekka a anuncia ayera nochi, cu e ministerio di Saoedi Arabia pa ehercito y forza aerea na Riad, Djedda Damman, Taif y Abha a lanta un centro pa ensenjanza militar. Foi e fin di siman proximo nan lo instrui ayanan voluntarionan entre 14 y 40 anju. E radio a haci un apelacion na e habitantenan di Saoedi Arabia pa anuncia nan mes na un dje cincu centronan.

Nan a tuma e medida en conexion cu e mobilisacion general, cu nan a proclama na Saoedi Arabia, en relacion cu desarollonan na Jemen.

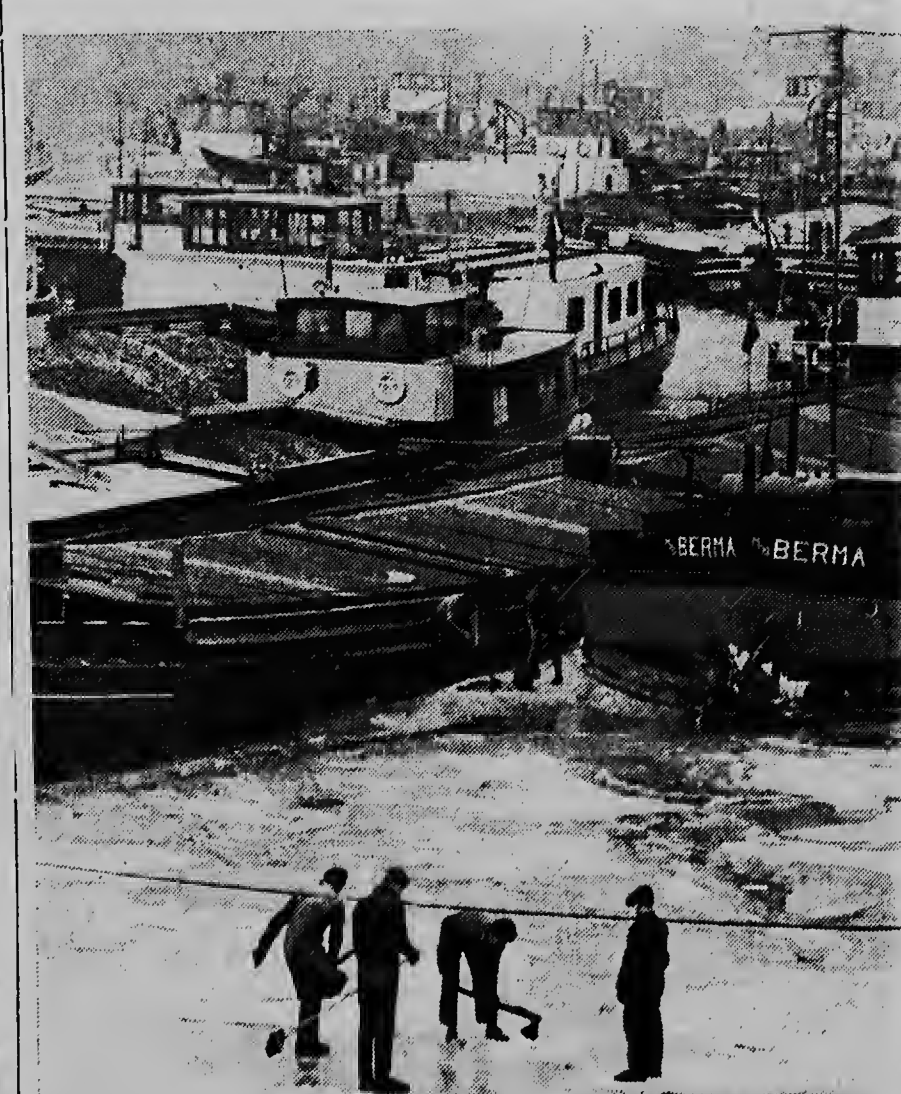
REACCION POSITIVO DI CHINA

PEKING, 8 jan. — Gobierno Chines a reacciona positivamente riba proposicionnan di e conferencia di Colombo pa regla su kestion fronteriso cu India. Manera conoci a participa na e conferencia aki representantenan di paisnan Africano y Aziatico. Den un comunicado cu nan a saca na Peking di e deliberacion entre lidernan Chines y delegadonan di e conferencia nan a bisa, cu e proposicionnan te ainda no tin mag di wordu publica.

E comunicado a worde publica door di premier Tsjoe en Lai di China comunista y senjora Bandaranaike, minister president di Ceylon, kende a bai Peking pa presenta e proposicionnan di e conferencia na e lidernan Chines.

Tur dos premiernan ta bisa den e comunicado cu e deliberacion na Peking tabata den un ambiente cordial y cu un eventual areglo di e conflicto entre China e India mester ta un den espiritu di e conferencia di Bandoeng, na cual nan a insisti pa co-existencia pacifico.

E reaccion di China riba e proposicionnan lo no worde publica prome cu senjora Bandaranaike a delibera tocante e proposicionnan ey cu premier Nehroe di India y cu nan a participa resultado di e deliberacion na tur e seis paisnan, cu tabata representa na e conferencia na Colombo.



E invierno na Hulanda a causa hopi barcu pa mara como e riunan ta cubri cu ijs. Aki riba nos ta mira com e tripulacion di e barcunan riba Rijn ta traha buracu den e ijs pa trata na cohe un pisca pa panchi.

CISCO KID

presenta pa cortesia di ARUBA BOTTLING COMPANY e promer fabrica di refresco na Aruba, cu e productonan mas gusta y mas pidi. NESBITTS e refresco sin igual.

1. „Pafor! Camna!" „Esey ta bai costa bo hopi!" 2. „Nada no a pasa bo, Cisco?" 3. „Tira awor!"



PEPITA

2. „Pakiko bo ta brei cu e telefoon abao?" 3. „Elena y ami ta papiando.. 4. Y e ta papia awor!"







E cooperacion entre e aliadonan di guerra mundial no obstante tur tension na un lugar ta firme. Na Spandau, caminda ainda tin tres criminal di guerra aleman den prison. Nan ta Speer, Rudolf Hess, y Baldur von Schirach, cu ta hanja tur luna un otro grupo di guardia. Riba e portret mas ariba nos ta mira com e comandante ruso ta saluda e director ingles di e prison. E portret mas abao ta mustra nos un grupo di solda ruso cu ta marcha bai den e porta di e prison.

NAN A CONDENA SECUESTRADOR

JERUSALEN, 8 jan. — Ajera nan a condena na Jerusalen pa cincu anja den prison pa motibu di secuestracion y testimonio falso Sjalom Sjtraks di 22 anja. El a hanja tres anja pa secuestracion di su primo y dos anja pa testimonio falso.

Sjtraks a secuestra su primo di 10 anja pa asina ta sigur qu e mucha lo hanja un educacion catolica. Na november di anja pasa nan a saca Sjtraks for di Inglaterra pa motibo di horta mucha y meineed.

E mucha homber cu nan a descubri na juli na New York ta atrobe cerca su parientenan na Israel.

KESTION POLARIS

E segundo minister di exterior George Ball, lo sali diarazon pa Paris. Nan ta kere, cu el lo participa conseho di NAVO, cu Merca ta dispuesto pa cumpli cu e prome fase dje acuerdo di Bahama tocante entrega di raketnan Polaris pa Inglaterra. Tambe nan ta kere, cu e segundo minister mericano lo sigui despues pa Bonn pa pone canciller federal Adenauer na altura dje plannan mericano.

ALEMANNAN OOST TA PIDI ASILO

Dos guardia di frontera di Alemania a pidi asilo na e luga di Alemania West Lauenburg. Ambos tabatin uniform y tabata completamente arma.

Aruba Jrs a derrota Gavilanes pa tuma promer puesto

(Di nos redactor deportivo)

Den un interesante partido e novena di softball di Aruba Jrs. diadomingo mainta a derrota e novena di Los Gavilanes cu anotacion di 10 carrera pa 3, ariba terreno di Caribe. Cu e triunfo aki Aruba Jrs. a pasa ocupa e promer puesto den e torneo di Juventud Cristian.

Contra di e dos pitchernan cu manager John Prince a utiliza, e peloteronan di Aruba Jrs. a conecta total di 12 hit. Di esakinan 2 tabata contra e pitcher abridor Maikyn Holsman, kende a resulta pitcher perdedor, y 10 tabata contra di e pitcher relevo Chon Boekhoudt. E ultimo aki a drenta wega den e tercer episodio. Pitcher Holsman ademas a regala 3 base por bola. Un total di 3 error Gavilanes a comete.

Pitcher ganador tabata Victor Albus, kende a ricibi 5 hit y regala 1 base por bola cometiendo su equipo un solo error.

Den cuatro wega hunga awor Aruba Jrs. tin tres triunfo y un derrota y ta ocupando e promer puesto cu un wega completo di diferencia ariba Teachers United, Duane y Los Gavilanes. E tresnan aki ta den segundo puesto awor.

Douane 4 Teachers United 7

E promer wega di diadomingo mainta a bai entre Teachers United y Douane. Cu score di 7 carrera pa 4 e douaneronan a sali victorioso. Nan a conecta 10 hit y comete un solo error. E maestronan di school tabata tin 6 hit conecta y 8 error cometi.

Pitcher ganador tabata Ovie Williams, kende a regala seis base por bola, mientras cu Ernesto Rosenstand a perde pa Teachers y a regala 5 base por bola.

E dos equiponan aki tin awor cada uno record di dos gana y dos perdi y ta tras di Aruba Jrs. pa un wega completo.

Di e dos weganan hunga diadomingo mainta e cuatro mihor bateadornan tabata Victor Albus y Joe Brown di Aruba Jrs. cada uno cu tres hit den 4 turno. Boei Croes di Los Gavilanes y John Tromp di Douane tabata tin dos hit den tres turno cada uno.

E gavilan Boei Croes ta actualmente na cabes di e mihor bateadornan cu seis hit den 11 turno.

ARUBA INVITA PA CAMPEONATO MUNDIAL DI PINGPONG

(Di nos redactor Deportivo)

Directiva di Aruba Table Tennis Association a ricibi for di Praag, Checoslovakia, un invitacion pa participa na 2 di e 27 Campeonato Mundial di Pingpong. E campeonato lo worde teni for di dia 5 te dia 14 di april 1963.

Federacionnan cu ke inscribi participante por haci esaki te dia 1 di februari 1963.

Teniendo na cuenta e gastonan halto di pasashi pa e luga caminda e campeonato ta worde teni, ta improbable, cu Aruba lo manda un representante.

SAN NICOLAS JRS CONTRA JONG ARUBA AWE

(Di nos redatcor Deportivo)

E oncena di Jong Aruba ta hunga su segundo wega den anja 1963 ora cu awe noche nan enfrenta San Nicolas Jrs. Den e promer rond, e muchanan di Noord a derrota esunnan di San Nicolas cu anotacion di 6 gol pa 2.

Si awe noche Jong Aruba logra ripiti su victoria di e promer rond, anto nan lo pasa pa e tercer puesto empatando hustamente cu San Nicolas Jrs. Di otro banda un triunfo pa San Nicolas Jrs. no ta move nan for di e tercer puesto cu nan ta ocupando, pero ta mantene teoreticamente nan speranza campeonil. Perdiendo awe nan chens riba e titulo di hoofdklasse tambe ta bai perdi.

Teniendo tambe na cuenta cu Jong Aruba lo buska su promer victoria den e promer rond, e encuentro di awe noche lo por bira uno interesante.



Esaki ta portret di accion di e campeona di 18 anja di Francia riba schaats cu pa di tres biaha consecutivo a conquista e Richmond Trophy na Inglaterra. Manera ta conoci Sjoukje Dijkstra no ta sali mas den e concurso aki, pero si e ta campeona mundial ainda.

Cumpleanjos

Ajera a cumpli 10 anja di edad e jovencita Luciana Croes. Felicitacion ta bai pa parti di su tata Pedro, di su mama Calin, di su rumannan Graciela, Anna, Mavis, di su omo Wim Diaz, di su pepenan, omo y tantanan, primo y primanan y especialmente di tur e amiganan di school.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos Jenny Kock. Felicitacion ta bini di su tata Hullio, di su mama Dora, di su rumannan Ricardo, Sofia, Hilberto Kock, di su welanan [illegible] Flaningin, y di Stevanita Kock, di Remigio y Luciano, di su pepe Brigida Flaningin, di su tanta y omonan y demas familia Kock y Flaningin.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e gentil caballero Chommy Dirksz. E ta ricibi felicitacion di su mama, tata, di tur su rumannan, di su comprometida Filomena Nicolaas. Especialmente pa parti di Arubaanse Courant. Nan tur ta desea Chommy hopi anja mas di bida.

Awe ta celebra 1 anja di feliz existencia e jovencito Seferino Panfilio Kelly. Felicitacion ta bini di su tata Juan, di su mama Paulina, di su welanan Maria Wernet y Anita Kelly, di su welo Francisco Wernet, di su omo y tantanan, di su primo y primanan, di su omo Eddie Toppenberg y di su pepe Ilda Statie, tambe felicitacion ta bini di demas familia Kelly, Wernet, Willems y Statie.

Awe ta di cumpleanjos senjora Rogelia Winklaar. Felicitacion ta bini di su estimado esposo, di tur su jiocnan y tambe di tur su amiganan, suegra na Bonaire tambe felicitacion ta bai pa su estimada jioe Diana, kende tambe ta cumpli anja es dia ey na Hulanda.

ESTUDIANTES A GANA LA FAMA 4-1

(Di nos redactor Deportivo)

Diadomingo atardi e partido di futbol A-klasse entre La Fama y Estudiantes a tuma luga den Wilhelminastadion. Cu anotacion di 4 gol pa 1 Estudiantes a gana. Na halftime e score tabata 2 pa 1. Awor Estudiantes tin un total di 11 punto riba su nomber, pero e dosnan aki no tabata basta pa hisa nan riba e tabla di posicion. Nan a keda ta ocupa puesto number seis.

La Fama, den ultimo puesto, a sufri su derrota number 11.

AGENDA

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad" Theaterstraat 11, - Willemstad
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop Union Store, San Nicolas

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo.
Suscripcion ƒ 3.25 paga edelante
Edicion suelto 20 ct.

Telefon
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

Diamars 8 di januari

DE VEER 8.30 „El Cid" a.l.
RIALTO 8.00 „Martin Santos el Llanero" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „La pecadora confiesa" 18 j.
AURORA 8.00 „El violetero" a.l.
SAVANETA 8.00 „De Nacht" 18 j.

WIT-GELE KRUIS

San Nicolas: Zr. Perpetua
Oranjestad: Zr. Ewalda.
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs. J.G. Emanstraat 78 Oranjestad, tel. 1355.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

RADIO KELKBOOM

Diamars 8 di januari 1963

8.00 Opening
8.02 Selecion Musical cu disconan Latino-Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Programma Peticion Musical pa Telefoon
10.00 Ritmos Latinos
10.30 Programma di Niel Habibe Jr.
11.00 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.05 Noticia Local na papiamento
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in het Nederlands
12.45 Musica Norte-Americana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Bolero
2.00 Repiticion (Phillips Juke Box)
2.30 Melodias Instrumental
3.00 Programma cu Ritmo di Cha-Cha-Cha
3.15 Twist
3.30 Programma di La Esperanza
4.00 Musica cu Sabor Azteca
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica Varia
5.30 Un programma cu musica Popular
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Calypso
6.30 Dinner Music
6.45 Voorlichting (Regering)
7.00 Noticia International na papiamento
7.15 Musica Europeo
7.45 Nieuws in het Nederlands (Mercurius Trading)
8.00 Musica Norte-Americana
8.15 Novela (Estrellita)
8.30 Musica Varia
9.00 Musica Poesia y Composicion Antillana
9.30 Musica Varia
10.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

Diamars 8 di januari 1963

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 Gimnasia
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Thoughts on Home
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Canticanan Di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
3.15 Melodias Del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Muchanan Pa Cristo
4.45 Noticias Español
5.00 Academia Del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Charlas A La Juventud
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Music You Can Understand
7.30 Children's Corner
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Martes 8 de enero 1963

6.00 Pelicula
7.30 Banco Union
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Fab-Vorita
8.55 Patron de Radio Caracas Television
8.57 Informacion sobre los progr. del di[a]
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
10.00 El calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R. TV informa a la nacio[n]
12.05 Telenovela FAB
12.25 El Show de Saume
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine-Variedades Yukery
8.30 David Niven en T.V.
9.00 La novela Camay
10.30 Cine programa
12.00 Informacion sobre los Programas a Mañana

AVISO

Comandante di marinierskazerne „Savaneta" Aruba ta duna di conocé cu dia 9, 10 y 11 di januari 1963, lo tin ejercicio cu mitrailladar y fusil riba terreno di California (Aruba).

Terreno peligroso lo worde stipula pa bandera corra y borchinan di aviso y despues di drentada di sol cu lampinan corra.

Terreno peligroso riba lamar lo ta 5.000 metros y maximo altura di es projectiel lo ta 1.000 metros.

Menosprecia y lubida

pa: TUYUCHI
presenta pa cortesia di

— No. 22 —

Na momentu cu nan tabata despedi di otro Bea a bis'e:

„Bo n' ta quere cu lo ta mehor cu nos jama otro na otro su nomber? Mi ta hanja cu nos combersacion di awe nochi ta hustifica e confidencia aqui."

„Cu mucho gusto, Bea", Wolf a responde i a hinka su man den esun di dje. El a pone su man den esun di Wolf i a queda ta mira e homber aqui na un manera asina penetrante cu Wolf no tabata sa mas quico e mester a pensa. Anto Bea a agrega acerca:

„Esei ta bon, Wolf. Awor nos mester contra mas tantu bez cu otro. En todo caso diarazon mi ta bin busca bo. Bonochi Wolf".

X X X

E ciudad tabata ya cubri den completa seuridad ora cu un seman despues Wolf a yega Frankfurt. El a dicidi di scohe e camina di mas corto pa e bai na pia na cas di Helga. I mientras e tabata camnando den e anochi friu di invierno, e tabata trata na menostaza e sucesonan di e seman cu a pasa. Pero e no a logra satisface su mes. E tabata sintié intranquilo i manera un traidor. E tabata sinti cu el a caba cu su paz interior.

Ta quico a pasa propiamente? Ta paquico e no tabata sintie alegra manera antes pa e por a mira Helga? Den profundo di su curazon e tabata sabi e contesta, pero e no por a hanja e animo pa e mira e berdad aqui den su cara.

Contra su boluntad e tabata recorda e testin chiquito cerca e pintora, amiga di Bea. I no por a figuré ta di com por a bini un ternura entre e cu Bea.

Na e pensamentu aqui e tabata hanja su mes ridicula i tabata jama su mes un cobarde mentiroso. Hasta e no tabatin ni e deseo di a sunchi Bea ora cu despues di un pieza e mucha muhe a pega asina tantu contra di e i a queda ta contemplé cu wowonan casi cerra. Si, t'e mes tabata quier, t'e mes tabatin tur falta, aunque cu e sunchinan di Bea no a hacié feliz.

For di e anochi di malora ei e tabata sintié intranquilo. Su pensamentonan no tabata mas na su trabao. I e tabata atrapa su mes cada bez di nobo cu e tabata comete errornan chiquito fuera di su custumber. E tabata pensa cada bez na telefonea Bea pa asina e tende stem i lubida riba dje alavez.

E por tabata stima Bea anto quizas? No, no, e tabata stima Helga, e mucha muhe suave i cordial aqui cu tabata stimé berdaderamente i tabata spera cu anhelo e dia riba cual nan dos lo uni pa semper cu otro.

Ora cu Wolf a drenta e caja na unda Helga tabata biba el a dicidi di trata na bula formalmente pa Bea i concentra su mes riba su proximo matrimonio cu Helga. E proposicion aqui no tabata ni dificil p'e, pasobra e tabata facilité e encuentro cu Helga. E no tabata risca na pensa mas leu, pasobra den su pensamentunan pa cu Bea e tabata sinti su mes intranquilo e inseguro.

Wolf a tira un bista riba su holoshi i a constata cu aqui cincu minuut mas tabata ora pa e tiendanan cerra. El a apura su pasonan i corto despues el a drenta e tienda asina conoci. Net na e momentu ei Helga tabata despachando un cliente bieu i tabata pak esaqui su articulonan. E no a hiza cara mira ora cu klok a bati, pasobra el a waak asina tanto enbano riba esun cu tabata spera, te cu awor e batimentu di klok no tabata imporé mas.

Wolf tabata sinti con su curazon a cuminza ta bati mirando Helga. Dos seman e tin cu e no a miré i te awor esaqui tabata e separacion di mas largu durante nan amistad pa cu otro. Su cara tabata calmo i meseos cu semper. Of e por tabata ekiboké?

Diripiente a parce Wolf di tabata mira un expresion tristu i desespera den wowonan di Helga i awor numa a penetra den dje cu e no a skirbi Helga e carta priminti. No cu e carta aqui lo tabata un esfuerzo particular p'e, no; pero pasobra simplemente el a lubida di haci esaqui, pasobra su pensamentunan tabata ocupa cu Bea.

Na e momentu aqui Helga a hiza cara mira. Su wowonan tabata grandi di asombro ora cu el a ripara Wolf i un flandor di alegria a aparece riba su cara i su cara a bira manera celestial.

Wolf a hiza su cara i a sonrei. I comovi Wolf tabata mira com e tabata conta e placa restante di e cliente anciana cu dedenan tembloroso. I el a carga e tas di e muhe pone te na porta afo.

Anto porfin e tabata para su dilanti i a bisa na boz baho:

„Wolf, mi amor, ta bo mes t'ei en realidad? Mi n' por quere esej ainda."

Wolf a tuma su man i a primi esaqui duru den esun di dje, mientras silenciosamente e tabata bisa:

„Bo n' ta sinti ainda cu ta mi mes esaqui? Of ta primeramente mi mester sunchi bo pa bo sa esei?"

Helga a bari confus. I a tira un bista den e bentana.

„Preferible no, Wolf. Nan lo por ta mira nos di parti p'afo. Warda; larga mi cerra tienda prome. Ya ta 5 minuut caba despues di ora. Of bo quier bai den salon caba?"

Wolf a sagudi cabez i a larga su man bai. Luego el a cohe su tas for di suela i a bai poco poco cuné na e cuarto unbanda. Anto el a waak rond i tabata pensa cuantu bez el a sinta aqui den su bida pa e spera riba Helga, pasobra e tabatin mester di su consejo of un animacion di su banda of di.... placa.

Ora cu Helga a drenta excita i for di su rosea den e salon, ya caba e homber a halé den su brazanan i tabata sunchié sinceramente i priminendo su cabez contra su corazon, el a bisé silenciosamente:

„Mi curazon, qui feliz mi ta sinti mi di ta atrobe na bo lado. B'a sinti mi falta hopi?"

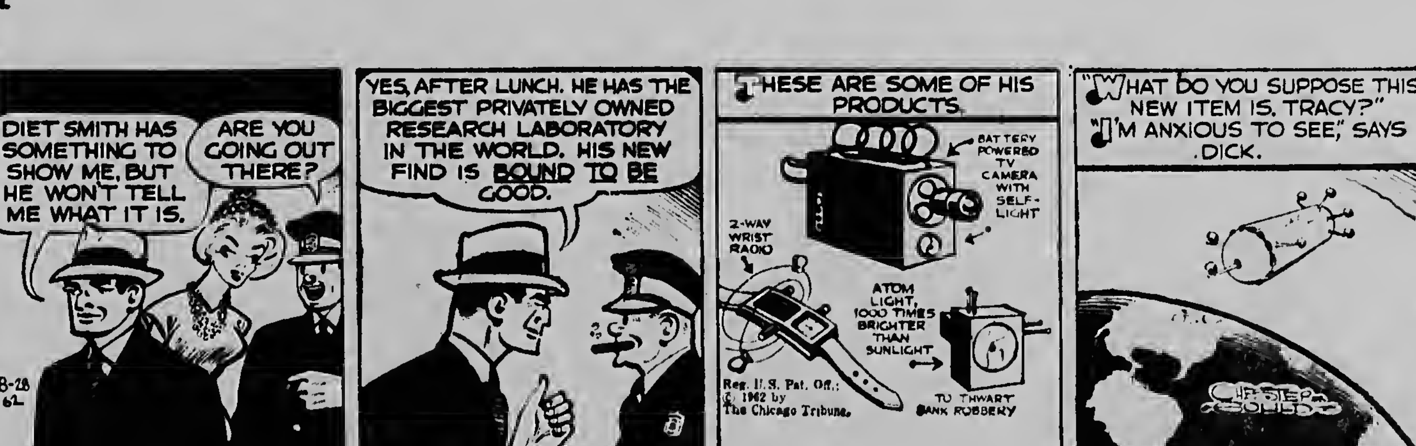
„Ai Wolf, ta com bo mes por ta puntra mi un cos asina?" a resona manera un quehido. „Si; primeramente m'a spera riba bo i despues riba bo carta. Paquico bo no a skirbi mi?"

„Mi amor, pordona mi. Pero mi no a hanja ocasion na haci esei. Diahuebs mi por a haci esei, pero m'a pensa cu toch pronto mi mes lo ta cerca bo i ta p'esei mi no a hacié. Bo ta hanja esei grave?"

Helga a sagudi su cabez i a queda ta mira cu wowonan brillante. ...

DICK TRACY

1. „Diet Smith tin algo pa mustra mi, pero e no kier bisa mi ta kiko e ta". „Bo ta bai aynan?" 2. „Si, despues di cominda. E ta donjo di e laboratorio di mas grandi den mundo." „Loke cu el a hanja mester ta bon." 3. Ata aki algun di su productonan. 4. „Kiko bo ta kere cu e articulo nobo ey ta, Tracy?" „Mi ta ansioso pa sabi," Dick ta bisa.

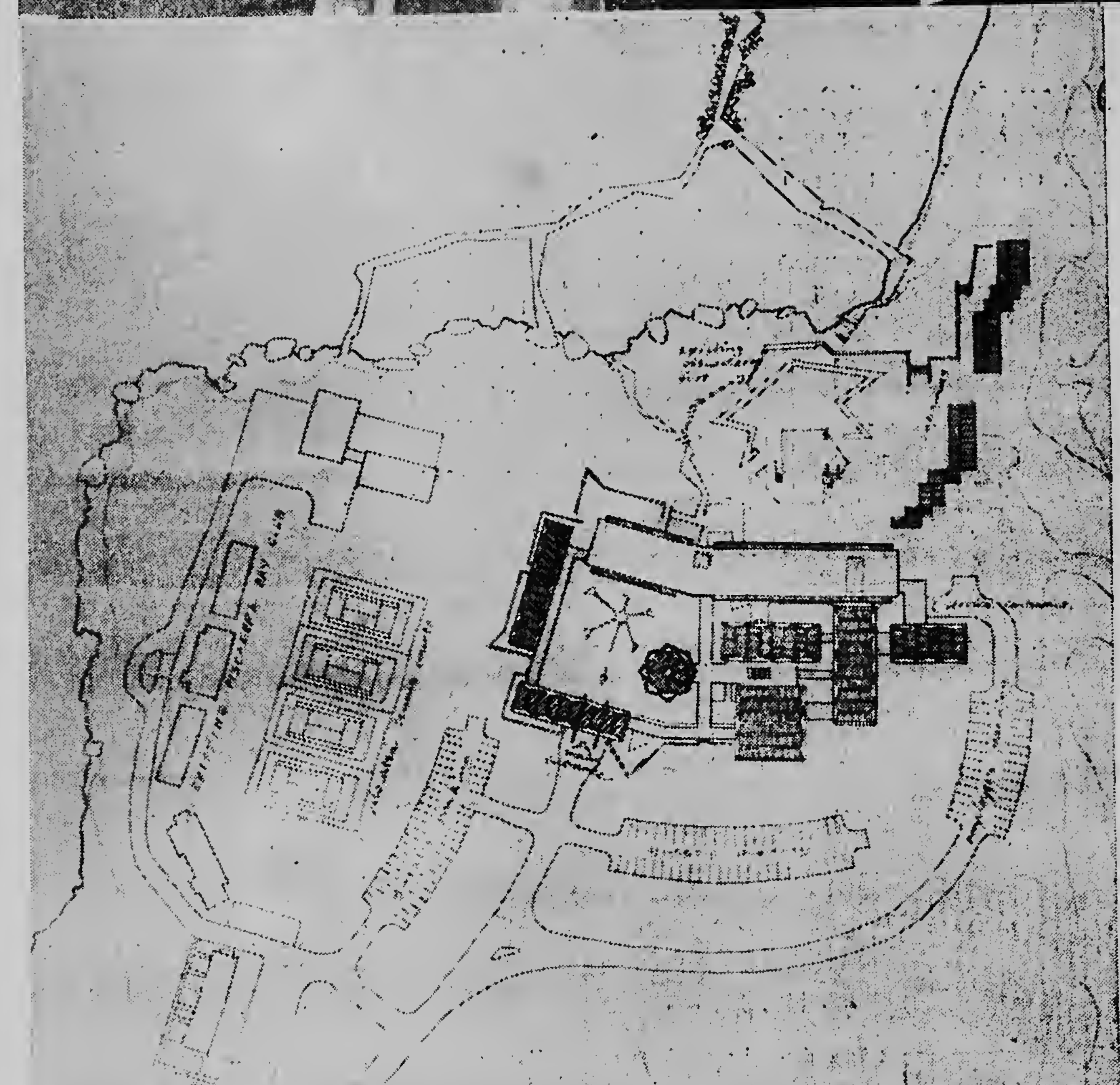


RIP KIRBY

1. „Poco poco pasobra cu e kabel por cai." 2. „E aparato! E ta moef den mi direccion!"







E plattegrond aki ta mustra e situacion di e Hilton-Hotel nobo. Na robez ta e edificionan di Piscadera cu tin actual y cu lo worde mantene. Huntu cu cuater tennisbaan. Dilanti di e hotel lugarnan pa parkeer. Patras di e hotel e forti bieu di piscadera y e piscina cu formanan stranjo y na drechi e cabananan.

HILTON CURACAO — Esaki ta un bista segun e disenjo di e arquitectonan Toro y Ferrer di Puerto Rico di e Hilton Hotel nobo cu lo worde construi den e dos anja y mei venidero na Piscadera na Corsow.

Na robez abao nos ta mira cu entrada pa e compleho cerra. Na robez e fila di pacusnan chikitu y na drechi diferente edificionan di servicio cu den centro e casino tipico cu ocho banda. Tur e edificionan aki tin daknan di panchi corra y rondona pa un muraya manera un forti bieu. Atras den centro ta e edificio general cu cinco piso cada uno cu cuarenta cuarto. Atras di e hotel ta e piscina y tambe e entrada pa Piscaderabaai.

ARRESTACION NA UNION SOVIETICA

MOSCU, 7 jan. — E corant Ruso di gobierno „Izwestia", a anuncia ayera arestacion di 4 spion, cu ta spiona na Letland.

Un di nan, un tal Zarinzisj, a wordu convence na Estocolmo pa un emigrante for di Letland pa haci e trabao aki cu e servicio secreto Mericano, Ingles y Sueco ta paga.

Zarinzisj no a logra pa causa e pais aki danjo, segun Izwestia. Nan a pone den libertad y a dunele un chens pa mantene su mes y familia cu un trabao honrado. E tin ???s yiu.

E REPRESENTANTE NOBO PA RUSIA CERCA N.U.

NEW YORK, 8 jan. E representante nobo di Rusia cerca Nacionnan Uni, Fedorenko, a papia ajera fuertemente na fabor di e caminda di comparacion husto pa soluciona e conflictonan entre Oost y West.

Na un conferencia inoficial di prensa, despues cu el a entrega secretario general Oe Thant su cartanan credencial, Fedorenko a bisa cu tur dos partido mester a tuma un les for di e crisis cubano.

E nombracion di Fedorenko a worde tuma den algun circulonan na New York como un indicacion cu awor Union Sovietica lo mustra un flexibilidad mas grandi den Nacionnan Uni, contrali di loke Zorin tabata haci.

Segun e delegado nobo di cincuenta anja, Union Sovietica a demostra un flexibilidad increible den su decisividad pa soluciona e puntonan mas grandi di desunion. Pero tambe e otro partido lo mester ta flexibel. Concesion pa concesion y no arma contra arma, asina Fedorenko a bisa.

PROPAGANDA ANTI COMUNISTA NA CHINA

E agencia oficial di prensa na China Nacionalista a duna ajera un lista di e articulonan, cu den e ultimo anja a worde tira cu avion riba continente di China Comunista. Entre e articulonan tin entre otro diesdos millon di pamfletanan anti-comunista, comestibles y remedi.

HUIDA PA OCCIDENTE

Tres hoben di Alemania Oriental a logra hui den ultimo fin di siman pa occidente. Nan a lora nan curpa den deken blancu pa no ripara nan den sneeuw. Asina e agencia aleman di noticia DPA, ta anuncia. Na mas o menos 300 kilometer di 1400 kilometer di e frontera entre Alemania West y Oost guardianan di Alemania Oriental a pone minanan, asina guardia fronterizo di Alemania West a participa, parce cu ora nan tabata pone e minanan diferente hende a muri y diferente a worde herida. Parce cu nan a usa un mina ruso, cu ta explota for di ora cu e haya un presion di tres liber.

OE THANT NO KIER NEGOCIA CU CHOMBE

NEW YORK, 8 jan. — Un portavoz di Nacionnan Uni na New York a participa ajera, cu secretario general Oe Thant ta keda para riba su negacion pa negocia cu presidente Chombe di Katanga.

Den e declaracion di Nacionnan Uni nan ta bisa ademas, cu Chombe y su colaboradornan a falta cu nan debernan y cu consecuencia di esey ta worde investiga minuciosamente door di e secretario general di N.U., asina e declaracion ta bisa, lo haci tur loke ta posibel pa evita, pa Chombe of ken cu ta ?or aplica e politica di destruccion y sabotahe.

Ni tampoco Nacionnan Uni lo permiti pa ningun funcionario di Katanga ?u regresa Elisabethville bringa na favor di un tal politica.

INAUGURACION DI DAM NA INDIA

Premier Nehroe di India a inangura e Rihand Dam na Noord India, un di e proyectonan mas grandi riba terreno di construccion di dam na su pais.

E construccion di e dam a costa mas di 170 millon florin antillano, di cual casi dos tercera parti a worde cubri pa Merca.

INUNDACION NA MACEDONIA

Door di inundacion di Republica Macedonia di Zuid Slavia mas di dos mil hectare di terreno di agricultura a keda bou di awa. Nan no a haci anuncio di desgracianan personal.

CONTRABANDISTANAN DI OPIUM ARRESTA

Den e ultimo dianan polis di Persia a logra un tremendo exito contra contrabando. Den noord di e pais nan a pone beslag riba un total di 600 kilo di opium. 493 contrabandista a worde arresta den cuater dia.

GOBIERNO CENTRAL CONGOLES TA HANJA CORANT KATANGES

ELISABETHVILLE — Nacionnan Uni a cerra na Katanga e corant „L'Essor du Katanga" (Katanga cu ta desarollando). Circulonan cu tin bon relacion cu Nacionnan Uni, a declara cu nan lo pone e corant na disposicion dje minister informativo dje gobierno central congoles cu lo lamta un departamento na Elisabethstad.

AVIONNAN DESTRUI

Den e luga di Beieren Bad Reichental, un luga caminda nan ta warda avion a cai den otro door dje cantidad di sneeuw riba e dak. Ocho avion chiquitu y mas otro avionnan a worde destrui. E danjo ta calcula riba 150.000 Mark.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April

Bo por ta optimista pa bo futuro, y haci contacto cu amigunan pa bo progreso.

TAURUS
21 April — 20 Mei

Awe ta un bon dia pa papia tocante finanzas, tambe pa fia placa of cobra.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

Bo por probecha hopi si bo busca contacto cu otronan, laga bo socio tuma iniciativa.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

Otronan lo bin busca ayudo cerca bo, juda nan tantu cu bo por, pero tene cuidao.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

Awe tin bon aspectonan pa hobby, of trabaonan creativo of artistico.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

Si tin necesidad pa bo mustra kiko bo kier meen anto hacié awor.

LIBRA
23 September — 22 October

Awe lo bira un dia hopi ocupa pa bo, bo por convence hende y bo tin hopi magnetismo.

SCORPIO
23 October — 22 November

Awe tin bon aspectonan pa tur clase di negoshi, y trabao. Bo huicio ta correcto.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

Tuma iniciativa awe. Busca posibilidadnan nobo y no mustra mucho sensibilidad.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari

Tene cuidao cu hende cu bo no conoce bon, tin un peligro scondi.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Bon aspecto pa aumenta bo entradanan, bo lo sinja conoce hende nobo masha interesante.

PISCES
19 Februari — 20 Maart

Aspectonan ta favorable y por causa mihor relacion entre bo y bo superiornan.

TEMPU NA HULANDA

DEN HAAG, 8 jan. — E lancha di reserva di Ameland a trata ayera cu un bapor cu ta kibra ijs pa salba e isla Schiermonnikoog for di su isolamento. Bapornan cu ta kibra ijs a drecha e comunicacion riba awa entre Amsterdam y Rotterdam. Ayera cincu bapor cu ta kibra ijs a bolbe trata pa haci Oude Maas navigable.

E servicionan di bus entre Noord Holland a sigi normaal cu excepcion di e servicionan na Volendam y Marken.

E camindanan principal ta bon, solamente na Zuid Limburg e camindanan glas atrobe door di opvriezing.

Kitamento di sneeuw di siman pasa a costa segun calculo mas di 200.000 florin Hulandes den provincia Zuid-Holland.

Den e provincia aki so mas di 250 homber, 25 caterpillar, 50 equipo di sneeuw, 25 draglines, 60 truck, 15 tractor y 25 machin cu ta strooi santu a traha akinan.

SUSPENSION DI PROCESO ACERCA DI BOURGUIBA

TUNISIA, 8 jan. — Ajera mester a cuminza na Tunisia un proceso contra 26 persona, acusa di planea un atentado di morto contra president di Tunisia, Bourguiba. Pero nan a suspende e proceso. Fiscal a haci un investigacion, cu a tuma mas tempu cu nan a calcula. Luna pasa Bourguiba a anuncia nombernan di 19 persona, entre kende tin shete militar cu nan a arresta en conexion cu e atentado. Entre nan tin estudiante y paridarionan dje oposicion contra Bourguiba, cu ta dirigi pa Salah Ben Joessef, secretario general dje partido Neo Destoer di Tunisia. Joessef a biba desterra durante hopi anja na Cairo.

ACCION CONTRA EX-PREMIER DI SENEGAL

DAKAR, 8 jan. — Asamblea nacional di senegal a decidi ayera cu gran mayoria, pa acusa ex premier Mamadou dia dilanti di un corte supremo di husticia.

Di e 64 miembronan di parlamento cu tabata presente 61 a vota na fabor di e proposicion en kestion, un a vota contra y dos a obstene nan mes di votacion. Cuater miembro di e gabinete di Mamadou Dia e ex ministernan di financien, desarollo economico, economia di agricultura e informacion, lo mester duna responsabilidad dilanti di un corte. Nan ta acusa nan di a participa na e ultimo golpe di estado (riba 17 di december) cu a fracasa.



Riba e portret aki nos ta mira e jiu muher dje matrimonio artistico Fratellini na su yegada na Amsterdam, cu un sneeuwbal den su man, algo raro p'e. Annie Fratellini ta artista tambe mescos cu su mayornan, e ta un payaso musical y a actua dilanti television na Hulanda.

18 MORTO NA HAPON

For di anja nobo te awor aki 13 hende a muri na Hapon den cerunan a consecuencia di tempestadnan di sneeuw. Na Hapon Occidental 5 mucha muher cu a sali nan trabao a muri ora cu un truck cu nan tabata aden, a worde lastra for di riba un caminda pega cu costa door di olanan di laman.

PLAN DI REUNIFICASION DI CONGO

LEOPOLDSTAD, 8 jan. — E prome minister di Congo Adoela, a anuncia ayera un plan pa reunificasion di Katanga cu e resto di Congo:

1. Un cantidad di ambtenaarnan di gobierno di Leopoldstad lo sali pa Elisabethstad pa tuma temporalmente e gobernacion di Katanga. Personal Katanges y conseheronan stranhero lo keda na nan puesto.

2. E gendarmenan Katanges cu lo uni riba un fecha cu nan lo stipula despues cu e forzanan Congoles di guerra lo keda cu nan rango.

3. E constitucion Congoles pa moneda di exterior y comercio di exterior lo ta valido pa henter e pais.

4. Gobierno central a pidi e consehо monetario Congoles cu Nacionnan Uni ta yuda, pa nombra un director cu lo tuma e gobernacion di e banco di Katanga. Nan lo no tuma medidanan contra e actual personal di Banco.

5. Placa Katanges lo wordu cambia pa placa Congoles. Ningun persona lo tin perdida.

6. Gobierno a pidi fondo monetario internacional pa pone un grupo di expertonan na disposicion di e conseho monetario pa yudele den su trabao.

Entre tantu president Chombe a delibera cu e staf general di su gendarmeria tocante organisacion di un guerilla contra Nacionnan Uni, asina nan a participa den un comunicado cu e gobierno Katanges a saca ayera nochi y cu nan a ricibi na Brazzaville.

TRANSPORTACION DI RESTONAN DI PRODUCTO RADIOACTIVO

DEN HAAG, 8 jan. — Pronto nan lo cuminza cu e tranPsportacion centralisa di sobranan di productonan cu poco radio-actividad for di diferente parti na Hulanda pa un luga central na e terreno di 4 R.C.N. na Petten.

Ta necesario pa tuma medidanan pa e transportacion aki pasobra tin actualmente cantidadnan grandi di e restonan aki cerca e productonan.

EXPLOSION NA OOST PAKISTAN

KARATSJI, 8 jan. — Un sigaria cu nan a benta afor sin paga tinu den un forti bieu na mas o menos 160 kilometer di Lahore na Oost Pakistan, a causa un explosion tremendo. Ocho hende a muri. Probablemente e sigaria a pone polvo bieu cu tabata bruha cu lodo y terra den forti explota. Parce cu e polvo tabata riba suela den e forti for di un siglo pasa tempu cu militarnan Sikh a usa e forti.

CONSTRUCCION DI DIJK NA ISRAEL

TEL AVIV, 8 jan. — E israelitonan a cohe moda dje hulandesnan na ganamentu di 5 hectaria di terra foi mediteraneo. Nan a cuminza cu ehecución dje trabow aki door di benta sin mas piedra y otro sobra di material di construccion den laman pero laman tabata kita nan for di luga pa autoridadnan di haf di Jaffa tabatin miedu pa e material aki no causa danjo na nan haf.

Despues di conseho di expertonan nan a sigui e ora ey cu e método hulandes pa construccion di un dique. Nan a traha un dique prome pa wanta e material cu nan ta basha den laman.

SITUACION NA KATANGA

LEOPOLDSTAD, 8 jan. — Trupanan Sueco di Nacionnan Uni a ocupa e ciudad Kamina, un punto principal di comunicacionnan na Katanga, y un aeropuerto den cercania.

Nan no a hanja resistencia, asina nan a participa ayera na Leopoldstad.

E trupanan, cu ta bini di e base militar di Nacionnan Uni na Kamina y centra di Katanga, a marcha 195 kilometer den noordwest pa ocupa e blanconan menciona ariba. Asina un portavoz di Nacionnan Uni a participa.

Kaniama ta domina e brug principal riba e riu Loebilasj, na banda Katangues cu e frontera cu Kasai.